

## Draft Regulation

An Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers  
(R.S.Q., c. R-9.3)

### Partition and assignment of benefits accrued — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the partition and assignment of benefits accrued under the Pension Plan of Elected Municipal Officers, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft regulation is to specify the conditions to be met by a participant in the Pension Plan of Elected Municipal Officers and his spouse to obtain a statement of the benefits accrued under that plan for the purposes of mediation conducted prior to proceedings in family matters upon presentation of a confirmation in writing from a certified mediator to the effect that he has obtained a family mediation mandate.

To date, study of the matter has revealed no significant financial impact on the Pension Plan of Elected Municipal Officers and no negative impact on the public and on businesses.

Further information may be obtained by contacting Mr. Serge Birtz, Secretary and Director of Legal Affairs of the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances, 2875, boulevard Laurier, Sainte-Foy (Québec), G1V 4J8; tel.: (418) 644-9910, fax: (418) 644-0265.

Any interested person having comments to make on this matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to Mr. Michel Sanschagrin, Chairman of the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances at the above-mentioned address.

JACQUES LÉONARD,  
*Minister for Administration  
and the Public Service  
and Chairman of the Conseil du trésor*

## Regulation to amend the Regulation respecting the partition and assignment of benefits accrued under the Pension Plan of Elected Municipal Officers

An Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers  
(R.S.Q., c. R-9.3, s. 75, 1<sup>st</sup> par., subpars. 4.1 to 4.5; 1995, c. 70, s. 14)

**1.** The Regulation respecting the partition and assignment of benefits accrued under the Pension Plan of Elected Municipal Officers, made by Order in Council 1753-91 dated 18 December 1991 and amended by the Regulation made by Order in Council 1188-95 dated 6 September 1995, is further amended at the beginning of subparagraph 3 of the first paragraph of section 1 by inserting the words “confirmation in writing from a certified mediator to the effect that he has obtained a family mediation mandate, or”.

**2.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1301

## Draft Regulation

An Act respecting private education  
(R.S.Q., c. E-9.1)

### Regulation — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting private education, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the Draft Regulation is to allow the realization of a portion of a new apprenticeship plan in vocational training; it will allow certain businesses to offer a portion of the vocational training in their facilities.

Thus, the Draft Regulation proposes to allow the Minister of Education to exclude from the application of the Act respecting private education (R.S.Q., c. E-9.1) a body or a person dispensing in its facilities a portion of the programs of study established by the Minister that are enumerated in a list established both by the Minister

and the Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre.

The Draft Regulation will have no impact on small and medium-sized businesses since participation in the apprenticeship plan is voluntary.

Further information may be obtained by contacting Mrs. Lili Paillé, Direction générale de la formation professionnelle et technique, Ministère de l'Éducation, 1035, rue De La Chevrotière, 27<sup>e</sup> étage, Québec (Québec), G1R 5A5, tel.: (418) 646-1560, fax: (418) 643-1926.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing to the Minister of Education, 1035, rue De La Chevrotière, 16<sup>e</sup> étage, Québec (Québec), G1R 5A5, before the expiry of the 45-day period.

PAULINE MAROIS,  
*Minister of Education*

## Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting private education

An Act respecting private education  
(R.S.Q., c. E-9.1, s. 111, par. 7)

**1.** The Regulation respecting the application of the Act respecting private education, made by Order in Council 1490-93 dated 27 October 1993, is amended by inserting the following section after section 22:

“**22.1** The Minister may, on the conditions he determines, exempt from the application of all the provisions of the Act any person or body dispensing in its facilities a portion of the programs of study in vocational training established by the Minister and enumerated in a list established by both the Minister and the Société established under the Act respecting the Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre (R.S.Q., c. S-22.001).”

**2.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1293

## Draft Regulation

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

### Engineers

— **Other terms and conditions for permits to be issued**  
— **Amendments**

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R 18.1), that the Regulation amending the Regulation respecting other terms and conditions for permits to be issued by the Ordre des ingénieurs du Québec, made by the Bureau of the Ordre des ingénieurs du Québec, the text of which appears below, may be submitted to the Government, which may approve it with or without amendment, upon the expiry of a 45 day period following this publication.

According to the Ordre professionnel des ingénieurs du Québec, the Regulation confirms that the citizenship requirement imposed by section 44 of the Professional Code (R.S.Q., c. C 26) is one of the conditions to be met by a candidate to obtain his permit.

The Regulation also eases the requirement for a candidate to have served at least one year of training in a Canadian firm, by offering the possibility of recognizing one year of training under the prescribed conditions as equivalent to such a year.

Finally, the Order states that holders of a diploma issued by a Québec teaching institution may no longer, as of 24 March 1999, register as junior engineers but rather will have to register as holders of the new permit of engineer-in-training.

Further information may be obtained by contacting Mr. Richard Nichols, engineer and legal counsel, Ordre des ingénieurs du Québec, 2020, rue University, 18<sup>e</sup> étage, Montréal (Québec), H3A 2A5, tel.: (514) 845 6141; fax: (514) 845-1833.

Any person having comments to make is asked to send them before the expiry of the 45 day period to the Chairman of the Office des professions du Québec, complexe de la Place Jacques-Cartier, 320, rue Saint-Joseph Est, 1<sup>er</sup> étage, Québec (Québec), G1K 8G5. These comments will be forwarded by the Office to the minister responsible for the administration of legislation re-